Amtliche Beilage

zum

Kreisblatt. Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Abgesandt von der Deutschen Staatsdruckerei Warschau am 30. Januar 1918.

Urzędowy dodatek

do

Gazety powiatowej.

Urzędowy Organ dla tej części Powiatu Częstochowskiego, która jest pod Zarządem Niemieckim.

Wysłany przez Niemiecką Drukarnię rządową w Warszawie d. 30 stycznia 1918 r.

Inhaltsangabe:

137.

Salzordnung.

§ 1.

Die Befugnis zur Einfuhr von Salz in das General=Gouvernement Warschau steht allein dem Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau zu.

§ 2.

Unter das Alleinrecht des Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau fällt nicht Salz, das

1. als Liebesgabe für die deutschen und österreichischen Truppen oder die polnische Wehrmacht in das Generalgouvernement Warschau eingeht;
2. von Angehörigen der verbündeten Armeen oder der deutschen Zivilverwaltung zum eigenen Gebrauch eingeführt wird;
3. in einer Menge bis zu 500 g von Reisenden einschließlich der Fuhrleute und Schiffer zum Verbrauch während der Reise mitgeführt wird.

§ 3.

Das vom Verwaltungschef in das Generalgouvernement Warschau eingeführte Salz ist vom Eingangszoll befreit.

§ 4.

Die Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung erläßt der Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau.

§ 5.

Wer es unternimmt, den Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau in seinem Alleinrecht zu schädigen, hat eine Geldstrafe von 100 bis zu 20 000 Mark verwirkt; außerdem unterliegt das Salz der Einziehung. Ist die Einziehung nicht durchführbar, so muß der Wert des Salzes ersetzt, und wenn auch dieser nicht zu ermitteln ist, eine Geldstrafe von 100 bis zu 20 000 Mark bezahlt werden.

Kann eine bestimmte Person wegen Schädigung des Alleinrechts des Verwaltungschefs strafrechtlich nicht verfolgt werden, so unterliegt das Salz der selbständigen Einziehung.

§ 6.

Wer in anderer als der im § 5 erwähnten Art diese Ordnung übertritt, oder wer gegen die vom Verwaltungs=

Treść numeru:

137.

Ustawa o soli.

§ 1.

Prawo na przywóz soli do Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego przysługuje wyłącznie Szefowi Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim.

§ 2.

Prawo wyłączności Szefa Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim nie stosuje się do soli, która

1. nadchodzi do Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego w postaci podarunku dla niemieckich i austro-węgierskich wojsk, lub dla polskiej siły zbrojnej;
2. zostaje sprowadzona przez osoby przynależne do armji sprzymierzonych lub do niemieckiego zarządu cywilnego dla użytku własnego;
3. znajduje się w posiadaniu podróżujących, nie wyłączając woźnic i żeglarzy, dla spożycia w czasie podróży w ilościach do 500 gr.

§ 3.

Sól sprowadzona do Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego przez Szefa Administracji jest wolna od cła wchodowego.

§ 4.

Przepisy wykonawcze do niniejszego rozporządzenia wydaje Szef Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim.

§ 5.

Kto usiłuje naruszyć prawo wyłączności Szefa Administracji przy Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim, podlega grzywnie od 100 do 20 000 marek; prócz tego podlega sól konfiskacie. Jeżeli konfiskata nie da się przeprowadzić, wówczas winna być zwrócona wartość soli, jeżeli zaś i ta nie da się ustalić, wówczas winna być zapłacona kara pieniężna od 100 do 20 000 marek.

Jeżeli postępowanie karno-sądowe za naruszenie prawa wyłączności Szefa Administracji nie może być skierowane przeciwko pewnej osobie, wówczas sól podlega samoistnej konfiskacie.

§ 6.

Kto przekroczy niniejsze rozporządzenie w inny sposób, niż w § 5 przewidziany, lub kto uchybi wydanym przez

chef erlassenen Ausführungsbestimmungen oder Verwaltungsvorschriften verstößt, hat eine Geldstrafe bis zu 300 Mark zu entrichten.

§ 7.

Kann die Geldstrafe nicht beigetrieben werden, so tritt an ihre Stelle Gefängnisstrafe, die jedoch die Dauer eines Jahres nicht überschreiten darf.

§ 8.

Diese Ordnung tritt am 1. Februar 1918 in Kraft. Mit diesem Tage verliert die Verordnung über die Einfuhr von Salz vom 9. August 1917 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 83 Seite 276) ihre Gültigkeit.

Warschau, den 25. Januar 1918.

Der Generalgouverneur
v. Beseler.

Szefa Administracji przepisom wykonawczym, podlega karze pieniężnej do 300 marek.

§ 7.

Jeżeli grzywna nie może być ściągnięta, zastąpi ją kara więzienia, której czas trwania nie może jednak przekraczać roku.

§ 8.

Niniejsze rozporządzenie nabiera mocy obowiązującej z dniem 1 lutego 1918 roku. Z dniem tym przestaje obowiązywać rozporządzenie, dotyczące przywozu soli z dnia 9 sierpnia 1917 roku (Dz. Rozp. dla Jeneral-Gubernatorstwa Warszawskiego Nr. 83, str. 276).

Warszawa, dnia 25 stycznia 1918 roku.

Jeneral-Gubernator
von Beseler.

124/18

138.

Ausführungsbestimmungen zur Salzordnung.

§ 1.

Alles im Generalgouvernement Warschau zum menschlichen Genusse oder zu landwirtschaftlichen und gewerblichen Zwecken bestimmte Salz ist im Großhandel von dem bei der Salinenverwaltung in Ciechocinek errichteten Salzamte in Ciechocinek zu beziehen.

Unter Salz im Sinne der Salzordnung und dieser Bestimmungen ist Kochsalz (Chlornatrium) zu verstehen.

§ 2.

Das zum menschlichen Genusse bestimmte unvergällte Salz haben die Kleinhändler zum Preise von 0,50 Mark für 1 Kilogramm an die Verbraucher abzugeben. Das zu landwirtschaftlichen oder gewerblichen Zwecken bestimmte vergällte Salz ist im Kleinhandel zum Preise von 0,11 Mk. für 1 Kilogramm zu verkaufen.

§ 3.

Zum Ausgleich für die vom 1. Februar d. Js. ab zur Erhebung gelangende Salzmonopolabgabe ist für alle Salzsendungen, die von anderen Personen oder Firmen als der Saline Ciechocinek in der Zeit bis Ende Februar 1918 aus dem Deutschen Reiche nach dem Generalgouvernement Warschau eingeführt werden, eine besondere Abgabe in Höhe von 8 Mark für 100 Kilogramm unvergälltes Salz oder von 1 Mark für 100 Kilogramm vergälltes Salz neben dem Eingangszolle zu entrichten.

§ 4.

Diese Bestimmungen treten am 1. Februar 1918 in Kraft.

Warschau, den 28. Januar 1918.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau.
J. V.: **Ueberschaer.**

138.

Przepisy wykonawcze do ustawy o soli.

§ 1.

Wszystka sól, przeznaczona do spożycia, lub do celów gospodarczo-rolnych i przemysłowych w Jeneral-Gubernatorstwie Warszawskim winna być sprowadzoną w handlu hurtowym od ustanowionego przy zarządzie solanek w Ciechocinku urzędu solnego.

Jako sól rozumie się w myśl ustawy solnej i niniejszych postanowień sól kuchenną (Chlornatrium).

§ 2.

Przeznaczoną do spożycia sól naturalną winni detaliści sprzedawać odbiorcom po cenie mk. 0,50 za kilogram. Przeznaczona dla celów gospodarczo-rolnych lub przemysłowych sól denaturowana winna być sprzedawaną w drobnym handlu po mk. 0,11 za kilogram.

§ 3.

Dla wyrównania podlegającej poborowi od dnia 1 lutego r. b. opłaty monopolowej od soli należy prócz cła wwozowego uiszczać od wszelkich transportów soli wwożonych w czasie do końca lutego 1918 roku z Państwa Niemieckiego do Jeneral-Gubernatorstwa Warszawskiego przez inne osoby i firmy, prócz solanek Ciechocińskich, osobną opłatę w wysokości 8 marek od 100 kilogramów soli naturalnej, lub 1 markę od 100 kilogramów soli denaturowanej.

§ 4.

Niniejsze postanowienia nabierają mocy obowiązującej w dniu 1 lutego 1918 roku.

Warszawa, dnia 28 stycznia 1918 r.

Szef Administracji
przy Jeneral-Gubernatorstwie Warszawskim
w zast. **Ueberschaer.**

140/18]

139.

Verordnung
betreffend den Verkehr mit Besen- und Bürstenwaren.

Die Ein-, Aus- und Durchfuhr sowie die Bewegung innerhalb des Generalgouvernements von Pinsel-, Besen- und Bürstenwaren, einerlei aus welchem Material diese hergestellt sind, ist nur mit Genehmigung der Kriegsrohstoffstelle gestattet.

139.

Rozporządzenie
dotyczące obrotu miotłami i wyrobami szczotkarskiemi.

Przywóz, wywóz, przewóz oraz obrót w obrębie Jeneral-Gubernatorstwa pędzli, mioteł i wyrobów szczotkarskich, bez różnicy z jakiego materjalu wyrobione są, dopuszczalny jest tylko za zezwoleniem Wydziału Surowców Wojennych.

Erlaubnisscheine werden auf Antrag gegen eine Gebühr von 3 Mark ausgestellt in

Warschau: bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Bielanskastraße 10 (Reichsbankgebäude) für den Befehlsbereich des Generalgouvernements mit Ausnahme des Verwaltungsgebietes des Polizeipräsidiums Lodz;

Lodz: bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz, Ziegelstraße 18, für das Verwaltungsgebiet des Polizei-Präsidiums Lodz.

Wer gegen die in dieser Verordnung erlassenen Bestimmungen verstößt oder zum Verstoß auffordert oder anreizt, wird mit Gefängnis bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark allein oder in Verbindung miteinander bestraft.

Außerdem werden ihm die Waren durch die Kriegsrohstoffstelle ohne jede Entschädigung und ohne Gerichtsverfahren weggenommen.

Zuständig sind die Militärgerichte.

Die Verordnung tritt sofort in Kraft.

Warschau, den 7. Januar 1918.

Der Generalgouverneur
von Beseler.

Przepustki za wnioskiem udzielane będą za opłatą 3 marek:

w Warszawie przez Wydział Surowców Wojennych Bielańska 10 (Gmach Banku Państwa), dla obszaru Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego, za wyjątkiem okręgu, będącego pod zarządem Prezydjum Policji w Łodzi;

w Łodzi przez Oddział Łódzki Wydziału Surowców Wojennych w Warszawie, Łódź, Cegielniana 18 dla okręgu, będącego pod zarządem Prezydjum Policji w Łodzi.

Kto wykracza przeciwko zawartym w niniejszym rozporządzeniu przepisom, lub wzywa albo pobudza do wykroczeń, karany będzie więzieniem do lat 5-ciu, lub grzywną do wysokości 10 000 marek oddzielnie lub łącznie.

Ponadto zostaną towary odebrane przez Wydział Surowców Wojennych bez wszelkiego odszkodowania i bez postępowania sądowego.

Kompetentne są sądy wojenne.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie natychmiast.

Warszawa, dnia 7 stycznia 1918 roku.

Jenerał - Gubernator
von Beseler.

99/18

Deutsche Staatsdruckerei in Warschau.

Niemiecka drukarnia rządowa w Warszawie.

